



The Perspective that Changes Zacchaeus' Life.

改變撒該生命的契機

路加 Luke 19:1-10

1 耶稣进了耶利哥，正经过的时候，**2** 有一个人名叫撒该，做税吏长，是个财主，**3** 他要看看耶稣是怎样的人。只因人多，他的身量又矮，所以不得看见。**4** 就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣必从那里经过。

¹ Jesus entered Jericho and was passing through. ² A man was there by the name of Zacchaeus; he was a chief tax collector and was wealthy. ³ He wanted to see who Jesus was, but because he was short he could not see over the crowd. ⁴ So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way.

5 耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我必住在你家里。**6** 他就急忙下来，欢欢喜喜地接待耶稣。**7** 众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿！

5 When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I must stay at your house today.” **6** So he came down at once and welcomed him gladly. **7** All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”

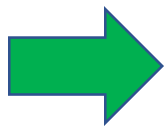
8 撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。**9** 耶稣说：今天救恩到了这家，因为他也是亚伯拉罕的子孙。**10** 人子来，为要寻找、拯救**丧失**的人。

⁸ But Zacchaeus stood up and said to the Lord, “Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount.” ⁹ Jesus said to him, “Today salvation has come to this house, because this man, too, is a son of Abraham. ¹⁰ For the Son of Man came to seek and to save the lost.”



自從你接觸了主耶穌之後，生命改變了多少？

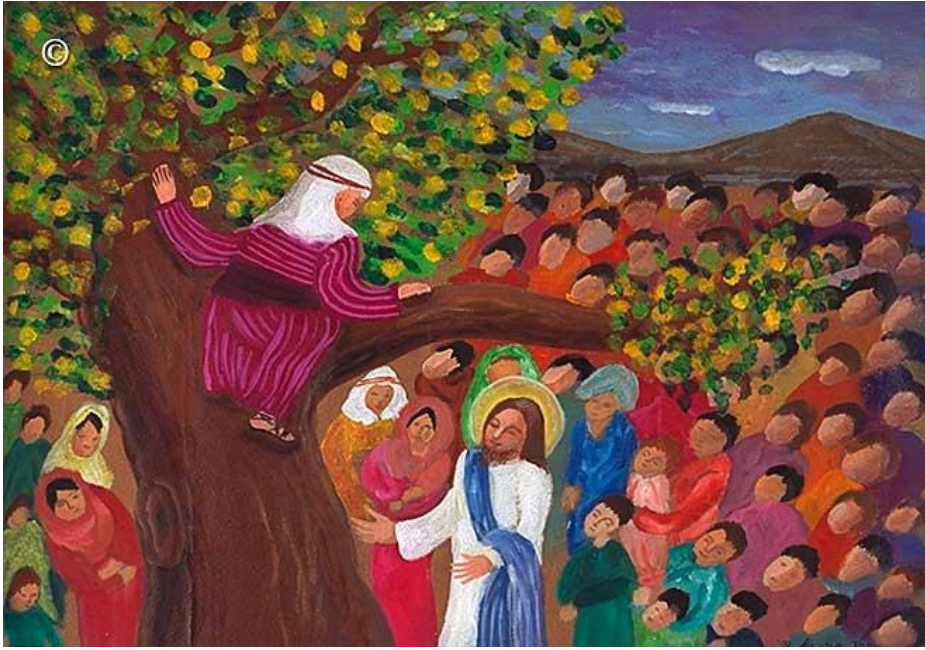
After you knew the Lord Jesus Christ, have your life been changed a lot?



撒该站着对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。

But Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I give half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount."

純潔又正直的撒該？



Behold, there was a man named Zacchaeus (i.e. pure, justified= to show someone is right & reasonable)

按名你是活的，其實是死的 (啟3:1)

You have a reputation of being alive, but you are dead (Rev. 3:1)

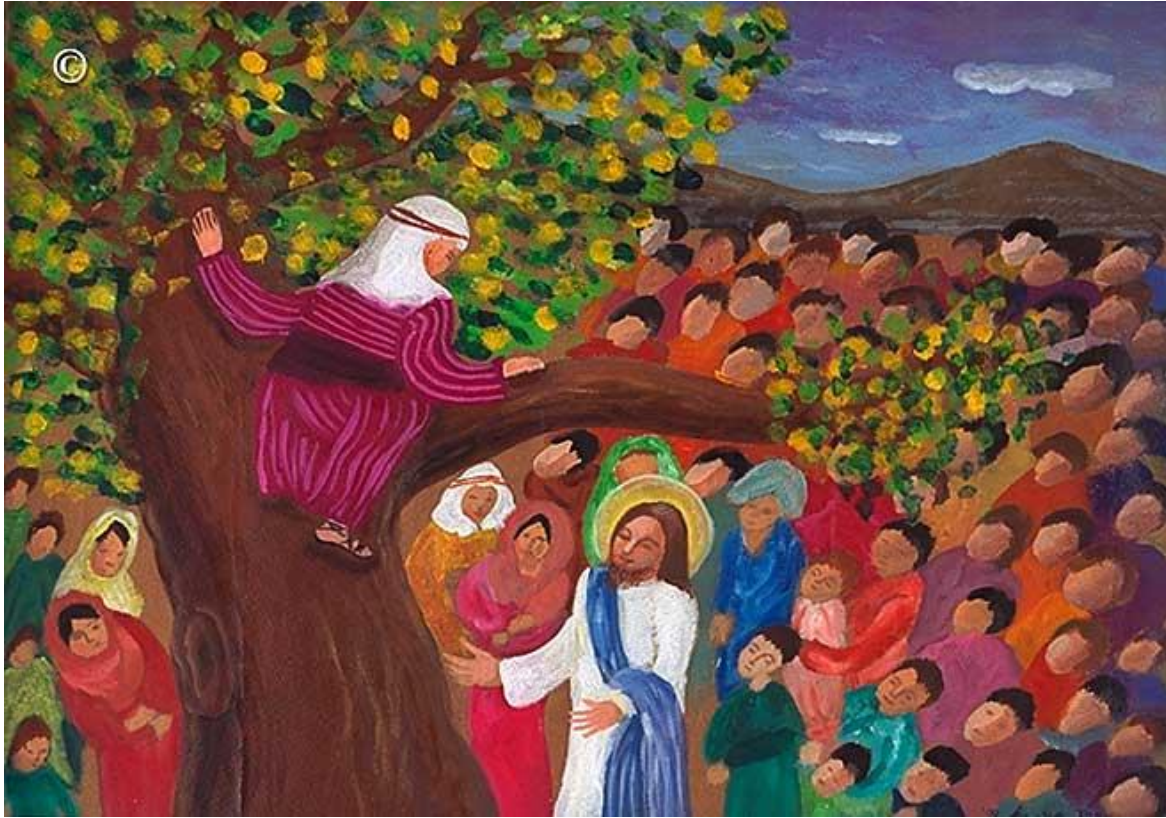
Name: represents one's character, authority, dignity, & purpose of life.

凡得勝的，必這樣穿白衣，我也不從生命冊上塗抹他的名，且要在我父面前及我父眾使者面前認他的名 (啟 3:5)

He who overcomes will, like them, be dressed in white. I will never blot out his name from the book of life, but will acknowledge his name before my Father and His angels (Rev. 3:5).

1

到底誰在看誰？



The perspective that changes Zacchaeus' life.

改變撒該生命的契機

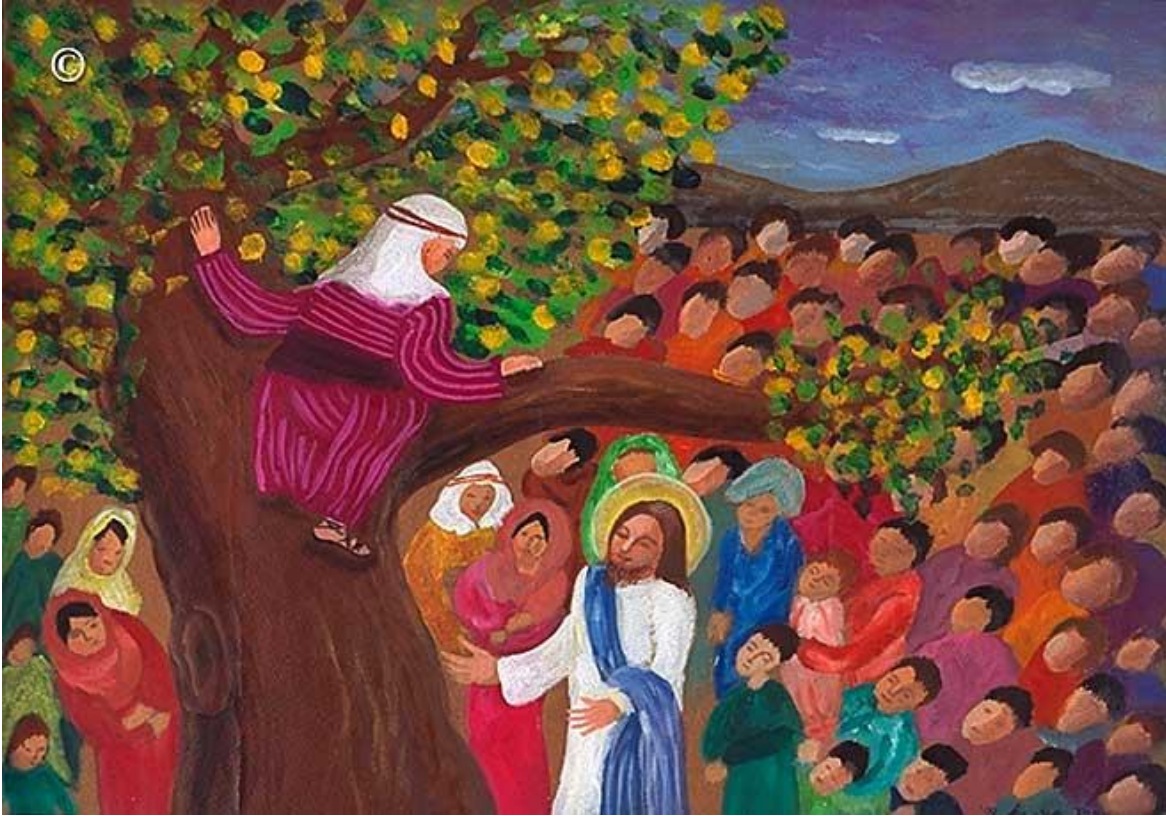
Zacchaeus' perspective that changes his Life.

撒該的契機改變生命

Who is looking or been looking?

2

純潔又正直的撒該？



Behold, there was a man named Zacchaeus (i.e. pure, justified= to show someone is right & reasonable)

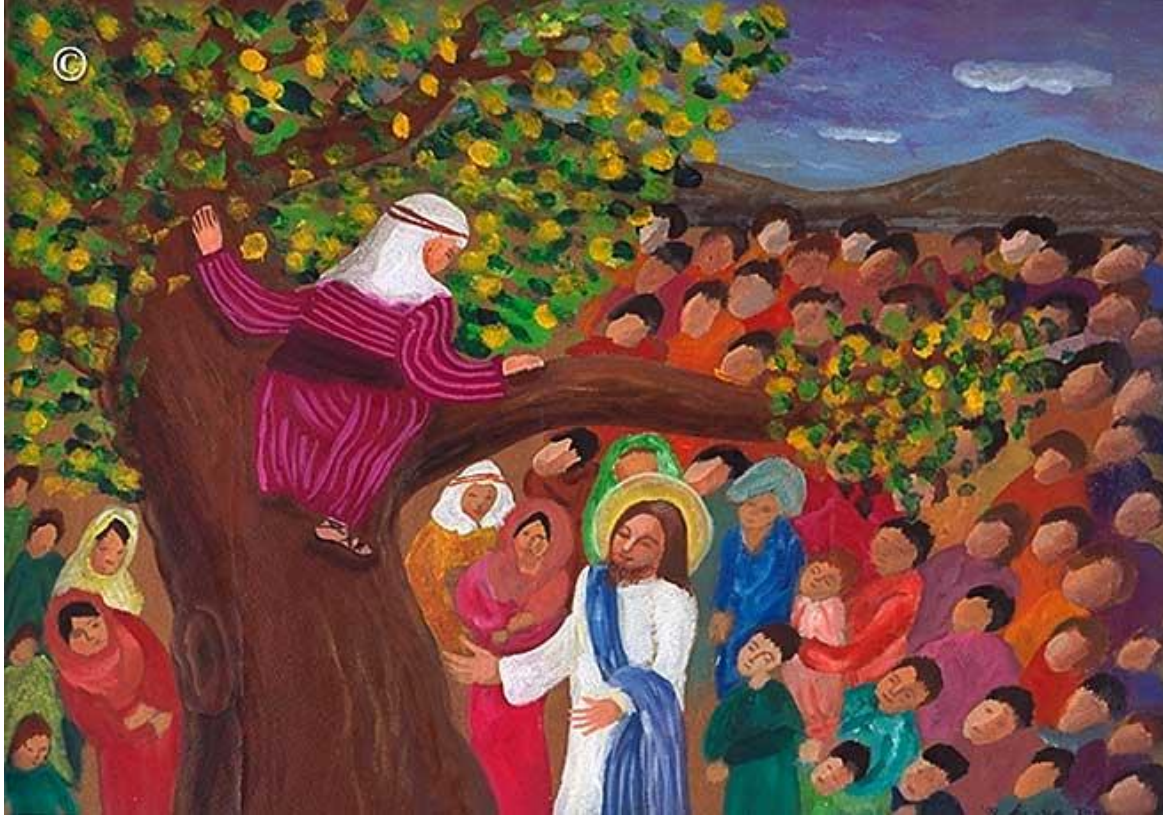
[看哪]，有一个人名叫撒該，做稅吏長，是个財主。

看哪，是聖經的觀點，對此人的評價之一。

he was a chief tax collector and was wealthy

3

為什麼撒該要看耶穌？



Why Zacchaeus sought to see Jesus?

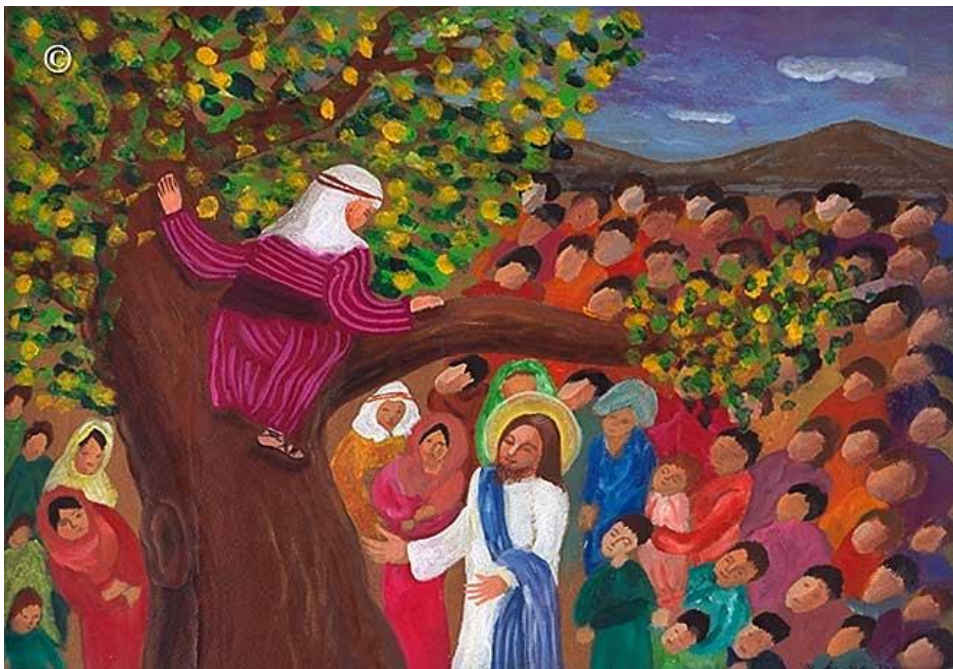
他要看看耶穌[一向]是怎樣的人。

He eagerly to discover who Jesus is.

- 希律王 (**king Herod**) 看耶穌？看把戲 (**play**)
- 宗教領袖 (**religious leaders**) 看耶穌，看把柄 (**scheme**)
- 群眾 (**crowds**) 看耶穌，看熱鬧 (**news & excitement**)
- 有求耶穌者 (**those who have needs**) 看耶穌，自我需要的滿足 (**to satisfy one's needs**)
- 撒該 (**Zacchaeus**) 看耶穌，看...
- 你 (**you**) 如何看耶穌，看...

4

為何耶穌仔細的觀察撒該？



Why Jesus intensively inspected Zacchaeus?

就跑到前头，爬上桑树，要看耶稣，因为耶稣**必**从那里经过。耶稣到了那里，抬头一看，对他说：撒该，快下来！今天我**必**住在你家里。

So he ran ahead and climbed a sycamore-fig tree to see him, since Jesus was coming that way. When Jesus reached the spot, he looked up and said to him, “Zacchaeus, come down immediately. I **must stay/abide** at your house today.”

5

眾人如何看及耶穌與撒該？



How people see & criticize Jesus and Zacchaeus?

众人看见，都私下议论说：他竟到罪人家里去住宿[作客]！

All the people saw this and began to mutter, “He has gone to be the guest of a sinner.”

- 眾人的口，議論、審判、定罪
- 耶穌的口，赦免、接納、肯定
- 撒該的口，悔過、口稱耶穌為主、
順服神的話、新生命的表現

- People's mouth: to gossip, mutter, judge, condemn
- Jesus' mouth: to forgive, accept & restore
- Zacchaeus' mouth: to repent, confess that Jesus is the Lord, obey God's words, live a new life

6

撒該如何用主的觀點來重新看自己？

站著 uprightly



Now how Zacchaeus looks himself through Jesus' perspective?

撒該站着* 对主说：主啊，我把所有的一半给穷人，我若讹诈了谁，就还他四倍。

But (now) Zacchaeus stood up and said to the Lord, "Look, Lord! Here and now I **give** half of my possessions to the poor, and if I have cheated anybody out of anything, I will pay back four times the amount."

7

主耶穌為何用新的 觀點來看撒該？



Why Jesus looks into
Zacchaeus with a new
perspective?

耶穌說：今天救恩到了
這家，因為他也是亞伯
拉罕的子孫。

Jesus said to him, "Today salvation has
come to this house, because this man,
too, is a son of Abraham."

主看世人如失
喪的群羊，沒
有牧人一般。



Jesus looks
people as sheep
gone astray
without shepherd.

人子来，为要寻找、拯救
失丧的人。¹¹ 主耶和华如
此说：看哪，我必亲自寻
找我的羊，将他们寻见。

For the Son of Man came to seek and to save
the lost.¹¹ For this is what the Sovereign
LORD says: I myself will search for my sheep
and look after them (Ez. 34:11).

主看世人如失
喪的群羊，沒
有牧人一般。



**Jesus looks
people as sheep
gone astray
without shepherd.**

15 主耶和華說：我必親自做我羊
的牧人，使他們得以躺臥。**16** 失
喪的我必尋找，被逐的我必領回，
受傷的我必纏裹，有病的我必醫
治，只是肥的壯的我必除滅，也
要秉公牧養他們。

¹⁵ I myself will tend my sheep and have them lie down, declares the Sovereign LORD. ¹⁶ I will search for the lost and bring back the strays. I will bind up the injured and strengthen the weak, but the sleek and the strong I will destroy. I will shepherd the flock with justice (Ez. 34:15-16).